

FRANCESCA SARA FRAU

Calle Carme 61, 4 ❖ 08001 Barcelona, Spain
Phone: 0034 678083951 (Spain) / 001 4158067402 (USA)
sarafrau.cine@gmail.com
Born in Cagliari (Italy), 1978
Italian Nationality

PROOFREADER AND TRANSLATOR

*Master's Degree in Semiotics and Sociology of Language ❖ Italian Native Speaker ❖
Excellent Mastery in Italian Language, its Grammar and Registers
Excellent Written Communication Skills ❖ 14 Years Experience in Text Writing and Editing in
Italian and Spanish ❖ 3 Years Experience in Translation (English to Italian and Spanish to Italian)*

Education

- ❖ 1996: Grammar High School Diploma (8 years course Italian Language and Literature; 7 years course Latin Language and Literature; 7 years English Language and Literature) Testing
 - ❖ 2004: **Master's Degree in Semiotics and Sociology of Language, Science of Communication** Aut
Department, Faculty of Literature and Philosophy, University of Bologna, Italy. Final note: 110/110m
 - ❖ 2005: Post-Degree in International Cultural Management, University of Genoa, Italy atio
-

Languages

- ❖ **Italian:** Native (spoken and written)
 - ❖ **Spanish:** Bilingual (spoken and written)
 - ❖ **English:** Fluent (spoken and written)
 - ❖ **French:** Conversant
 - ❖ **Catalan:** Basic
-

Professional Experience

- ❖ **2010-2013: Translator for Only Apartments booking website (www.only-apartments.com)**
Translations from English to Italian and from Spanish to Italian of web and marketing content, with daily deadlines from Monday to Friday, biweekly scheduled.
- ❖ **2007-2011: Freelance writer and proofreader for artists dossiers and cultural project reports. Consultant for book translations. Barcelona, Spain**
Edition of different types of texts in Italian and Spanish: fund-raising application forms; cultural projects for public contests; artist biographies and analysis of art works destined to contemporary art exhibitions; movies synopsis and analysis for screenings.
Private consultancy for Spanish translations of Italian books.
- ❖ **2007-2009: Managing editor, proofreader and journalist for online magazine Filmconductor (ex www.filmconductor.eu). Barcelona, Spain**
Organization of the editorial staff and coordination of the contents, bimonthly scheduled. Proofreading. Edition of editorials, articles and interviews about independent cinema and contemporary culture issues.
- ❖ **2005-2010: Manager, Assistant Manager and Communication Manager of several cultural projects. Barcelona, Spain**

- Freedonia Cultural Center: Communications manager, public relationships and assistant in artists selection.
- Cortalamos Shortmovies Screenings: Full management.
- PulgasMix Festival: Shortmovies selection.
- LiveSoundtracks Festival Opening Night: Co-director for the exhibition "El Angel del Desorden".
- CCCB (Centro de Cultura Contemporanea de Barcelona) – Audiovisual Department, producing the exhibition "That's not Entertainment!" and the Experimental Cinema Public Archives.

❖ **1999-2004: Freelance journalist for press and radio. Bologna, Italy**

Editor and reporter for "Zero in Condotta" monthly magazine (articles about society and politics). Radio news editor, speaker and commentator for Radio Fujiko daily news program.

Personal Skills

- ❖ Very analytical and detail-oriented
- ❖ Communicative and naturally talented in written expression
- ❖ Accurate and focused
- ❖ Organized, reliable and flexible: used to work as freelance online with tight and constant deadlines, handling multiple and changing priorities, and managing last-minute demands
- ❖ Versatile and open-minded: used to deal with different topics, people, cultures, languages and registers

Periods spent abroad

- ❖ Currently: USA
- ❖ Spring 2013: Germany and Spain
- ❖ 2011-2012: Asia (China, Hong Kong, India, Cambodia, Mongolia)
- ❖ 2009: Peru, Bolivia and Chile
- ❖ 2005- 2010: Barcelona, Spain
- ❖ 2004: London, UK
- ❖ 2000: Grenoble, France (Erasmus program)
- ❖ 1995: London, UK